

GOOLE - ZŁOTÓW

Umowa partnerskiej współpracy

My, przedstawiciele miast **Goole** i **Złotów** realizując aspiracje i rzeczywiste potrzeby naszych społeczności w celu pogłębienia nawiązanej partnerskiej współpracy - dla rozwiązywania swych problemów i rozwijaniu coraz ściślejszych więzów przyjaźni postanawiamy zawrzeć partnerską umowę między:

- miastem **Goole** - reprezentowanym przez Burmistrza Miasta
P. Colin Reeda

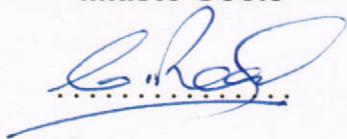
- miastem **Złotów** - reprezentowanym przez Burmistrza Miasta
P. Zdzisława Matczyszyna

zobowiązując się do:

1. podejmowania inicjatyw celem wzajemnego poznania, rozwoju i zacieśniania współpracy między samorządami i społecznościami obu miast,
2. rozwijania kontaktów ułatwiających kontakty międzyludzkie między obu gminami tworząc świadomość europejskiej tożsamości,
3. wymiany dzieci i młodzieży oraz stowarzyszeń, związków, organizacji i instytucji oraz wspierania powstających wzajemnych inicjatyw,
4. organizacji pozaszkolnych kursów języka angielskiego dla dorosłych i młodzieży,
5. wzajemnego przybliżania kultury i sztuki swego regionu, wspierania i udzielania pomocy w zakresie organizacji wzajemnych kontaktów,
6. wymiany doświadczeń w zakresie funkcjonowania w poszczególnych dziedzinach obu miast,
7. stwarzania warunków i organizowania rozwoju działalności gospodarczej między podmiotami gospodarczymi i Zarządami obu miast.

Obie społeczności proklamują swe działanie dla wzajemnego rozwoju i Wspólnej Europy.

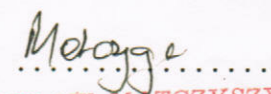
Miasto Goole



Złotów, dnia 8 marca 1994r.



Miasto Złotów


ZDZISŁAW MATCZYSZYN

GOOL – ZŁOTÓW

The Partnership Agreement

On society of Gool and Złotów behalf we would like to establish this agreement. To achieve a purpose we have to strength our co-operation and meet our societies expectations. For the best we sign this letter:

- **Gool** – presented by **Mr Colin Reed** (Gool Town Mayor)
- **Złotów** – presented by **Mr Zdzisław Matczyszyn** (Złotów Town Mayor)

Undertaken obligations:

1. take actions to introduce ourselves and start closer co-operation not only between authorities of the town but also between town's societies
2. develop personal contact between people from our Regions – in the name of idea of One Europe
3. children and youth holiday exchanges; contacts between clubs, organisations, institutions; partnership in all actions
4. to organise English language courses (children and adults groups)
5. to introduce the differences between art. and cultures, especially our Regions, general help in case of problems with communication
6. exchange of experiences according to all different sides of "town life"
7. carry out a mission of making bases under the business co-operation between regional enterprises

Both societies claim the only one Europe development.

Authorised by: Mr Reed and Mr Matczyszyn

Złotów 8th March 1994